

<span>Prior to use, carefully read the instructions for use.</span>	<span><b>GB</b></span>
---	------------------------

## COE-PAK™ PERIODONTAL DRESSING NO EUGENOL, NO ASBESTOS

For use only by a dental professional in the recommended indications.

**RECOMMENDED INDICATIONS:**  
For surgical dressing and periodontal pack. Use Coe-Pak whenever a periodontal paste is required.

**CONTRAINDICATIONS:**  
In rare cases this material may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

**DIRECTIONS FOR USE:**  
1. a) For non-automix, use a spatula and a COE mixing pad. Do not use a rigid or narrow spatula. Thorough mixing is very important. This is more easily done with a wide, flexible spatula. b) When using COE-PAK AUTOMIX NDS, load the cartridge into the GC Cartridge Dispenser II and attach a mixing tip. Express the required length of COE-PAK onto the mixing pad. (Do not use more than 4 full strokes of the trigger). Leave the AUTOMIX NDS mixing tip in place until required for the next use.  
2. For non-automix, extrude equal lengths of paste from catalyst and base tubes. Spatulate for 30-45 seconds or until the two pastes are a uniform color. If you would like a harder dressing, add a small amount of zinc oxide powder to the pink paste (catalyst) before spatulating.  
3. Using a spatula, form the mixed pastes into a cylindrical shape.  
4. Lightly lubricate your fingers with a thin film of vaseline, lanolin, cold cream, or water and test the mixed pastes for tackiness (it should lose its tackiness after 2-3 minutes; 1 minute for Hard & Fast set). NOTE: COE-PAK AUTOMIX NDS can be handled after about 30 seconds. Lubrication of fingers is not necessary.  
5. COE-PAK can be handled and molded 2 to 3 minutes after mixing. With your fingertips, roll the cylindrical form off the COE mixing pad (1 minute for Hard & Fast).  
6. COE-PAK remains workable for 10-15 minutes (5-8 minutes for Hard & Fast and at least 8 minutes for Automix NDS). During this time it can be formed in the usual manner into ropes or other desired shapes.  
7. During its working stage COE-PAK is extremely cohesive. It can be formed into ropes of virtually any diameter for easy placement against tissue and teeth.

**COMPARISON OF COE-PAK/COE-PAK HARD & FAST/COE-PAK AUTOMIX NDS:**  
(equal lengths -1/2 minute mixing time)

	COE-PAK REGULAR	COE-PAK HARD & FAST	COE-PAK AUTOMIX NDS
After mixing, ready to use	3 minutes	1 minute	30 seconds
Consistency	plastic	heavy, but plastic	still plastic
Working time	10-15 minutes	5-8 minutes	at least 8 minutes
Ability to bond one piece of material to another	10-15 minutes	5-8 minutes	8-12 minutes
Final hardness	30 minutes (still resilient but not brittle)	10 minutes (much harder than COE-PAK, but not brittle)	10 minutes

**CAUTION:**

- Sensitivity to some of the components of this product has been reported. The reported sensitivity varies from simple dermal redness, to rash, swelling and nausea and/or vomiting. The practitioner should assure, prior to use, no such sensitivity to this product is present in the intended patient.
- In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
- In case of contact with skin, wash with soap and water. If irritation develops, seek medical attention.

NOTE: GC Cartridge Dispenser II is suggested for use with the NDS, New Delivery System cartridge.

**STORAGE:**  
Store COE-PAK in a dry location at normal room temperature (70 to 77F; 21 to 25C). The maximum shelf life of these products is 24 months from the manufacturing date.

**PACKAGES:**  
Tubes  
1. COE-PAK Standard (or Regular) Package 90g tube base, 90g tube catalyst  
2. COE-PAK Hard and Fast Package 90g tube base, 90g tube catalyst  
Cartridges  
1. 2-Pack COE-PAK AUTOMIX NDS Cartridges 2 cartridges (48 mL each), 12 mixing tips

## COE-PAK™ PARODONTALER WUNDVERBAND EUGENOL-UND ASBESTFREI

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

**EMPFOHLENE ANWENDUNGSBEREICHE:**  
Verwendung als Parodontaler Wundverband. COE Pak wird empfohlen, wann immer ein Parodontaler Wundverband benötigt wird.

**KONTRAINDIKATIONEN:**  
In wenigen Fällen kann eine Sensibilisierung auftreten. Bei Auftreten einer Sensibilisierung die Behandlung mit dem Material abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

**GEBRAUCHSANLEITUNG:**  
1. a) Für die Handanmisch-Variante, Spachtel und COE-Mischpalette verwenden. Die Spachtel sollte nicht zu schmal oder zu steif sein. Es ist sehr wichtig, die Masse sorgfältig zu vermischen. Dies geschieht am besten mit einer breiten flexiblen Spachtel. b) Bei der Verwendung von COE-PAK AUTOMIX NDS die Kartusche in das Gerät einschieben und eine Mischspitze anbringen. Die gewünschte Menge COE-PAK auf die Mischpalette aufbringen. (Den Auslöser nicht mehr als 4 Mal voll durchdrücken.) Die AUTOMIX NDS-Mischspitze bis zur nächsten Verwendung auf dem Gerät belassen.  
2. Wird kein AUTOMIX verwendet, gleich grosse Mengen des Katalysators und der Grundmasse herausdrücken. Für 30 bis 45 Sekunden mit der Spachtel vermischen, bis beide Pasten eine gleichmäßige Farbe erhalten. Wird eine härtere Masse gewünscht, kann der rosaroten Paste (Katalysator) vor dem Vermischen eine kleine Menge Zinkoxidpulver hinzugefügt werden.  
3. Die vermischten Pasten mit der Spachtel zu einem Zylinder formen.  
4. Finger mit einer dünnen Schicht Vaseline, Lanolin, fetthaltiger Hautcreme oder Wasser benetzen und die Paste auf Klebrigkeit testen (diese sollte nach 2-3 Minuten nicht mehr klebrig sein; beim Hard & Fast Set nach 1 Minute). HINWEIS: COE-PAK AUTOMIX NDS kann nach etwa 30 Sekunden verarbeitet werden. Ein Benetzen der Finger ist dabei nicht notwendig.  
5. COE-PAK kann 2-3 Minuten nach dem Anmischen bereits verarbeitet und geformt werden (beim Hard & Fast Set bereits nach 1 Minute). Die Paste mit den Fingerspitzen vom Mischuntergrund abrollen.  
6. COE-PAK kann für 10-15 Minuten verarbeitet werden (Hard & Fast 5-8 Minuten und Automix NDS mindestens 8 Minuten). Während dieser Zeit kann es auf gewohnte Weise in Schnüre oder andere gewünschte Formen geknetet werden.  
7. Während der Verarbeitung ist COE-PAK extrem kohäsiv. Es kann zu Schnüren oder Röllchen mit nahezu allen Durchmessern geformt und so leicht gegen Gewebe und Zähne gedrückt werden.

**GEGENÜBERSTELLUNG COE-PAK/COE-PAK HARD & FAST/COE-PAK AUTOMIX NDS:**  
(gleiche Menge, 1/2 Minute Anmischzeit)

	COE-PAK REGULAR	COE-PAK HARD & FAST	COE-PAK AUTOMIX NDS
Nach dem Anmischen verwendbar nach	3 Minuten	1 Minute	30 Sekunden
Konsistenz	plastisch	Schwer, aber noch plastisch	plastisch
Verarbeitungsdauer	10-15 Minuten	5-8 Minuten	mindestens 8 Minuten
Haftfähigkeit zwischen zwei Teilen	10-15 Minuten	5-8 Minuten	8-12 Minuten
Aushärtungsdauer	1/2 Stunde (noch elastisch, aber nicht spröde)	10 Minuten (Viel härter als COE-PAK, aber nicht spröde)	10 Minuten

**HINWEIS:**

- Es wurde von empfindlichen Reaktionen gegen manche Bestandteile dieses Produktes berichtet. Die Reaktionen reichen von leichter Hautrötung über Ausschläge und Schwellungen bis zu Übelkeit und/oder Erbrechen. Vor der Verwendung sollte der behandelnde Arzt unbedingt sicherstellen, daß beim Patienten keine Empfindlichkeit gegen dieses Produkt besteht.
- Bei Augenkontakt sofort mit fließendem Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.
- Bei Hautkontakt mit Wasser und Seife reinigen. Bei Auftreten einer Irritation einen Arzt aufsuchen.

ANM.: Die Verwendung des GC Cartridge Dispenser II wird für den Gebrauch mit dem NDS - System empfohlen.

**AUFBEWAHRUNG:**  
GC COE-Pak an einem trockenen Ort bei normaler Raumtemperatur ( 21 - 25° C) aufbewahren. Diese Produkte sind für maximal 24 Monate ab dem Herstellungsdatum haltbar.

**ABPACKUNGEN**  
Tuben  
1. COE-PAK Standard (oder Regular) Packung: 90g Basis, 90g Katalysator  
2. COE-PAK Hard and Fast Packung: 90g Basis, 90g Katalysator  
Cartridges  
1. 2 COE-PAK AUTOMIX NDS Kartuschen 2 Kartuschen (jeweils 48 mL), 12 Anmischspitzen (Mixing Tips)

## COE-PAK™ PANSEMENT PARODONTAL SANS EUGENOL, SANS AMIANTE

Usage réservé aux professionnels dentaires pour les indications recommandées.

**INDICATIONS RECOMMANDEES:**  
Pansement chirurgical et pâte parodontale. Utilisez COE-PAK chaque fois qu'une pâte parodontale est nécessaire.

**CONTRE INDICATIONS:**  
Dans de rares cas, ce matériau peut entraîner des réactions chez certaines personnes. Si vous le constater, cessez immédiatement l'utilisation de ce produit et demander l'avis d'un médecin.

**MODE D'EMPLOI:**  
1. a) Sans auto-mélange: utilisez une spatule et un tampon de mélange COE. Ne pas utiliser une spatule rigide ou étroite. Il est indispensable de bien mélanger. Ceci s'avère plus facile avec une spatule large et flexible. b) Lorsque vous utilisez le COE-PAK AUTOMIX NDS, chargez la cartouche dans le pistolet et fixez l'embout de mélange. Faites sortir la longueur nécessaire de COE-PAK sur le tampon de mélange. (Ne pas utiliser plus de 4 décharges complètes de la gâchette). Laissez l'embout de mélange AUTOMIX NDS en place jusqu' à la prochaine utilisation.  
2. Pour tout mélange autre avec lequel vous n'utilisez pas AUTOMIX, faites sortir la même longueur de pâte du catalyseur et du tube du socle. À l'aide de la spatule, mélangez la pâte pendant 30 à 45 secondes ou jusqu'à ce que les deux pâtes soient d'une couleur uniforme. Si vous désirez obtenir une préparation plus dure, ajoutez un peu de poudre d'oxyde de zinc à la pâte rose (catalyseur) avant de mélanger avec la spatule.  
3. À l'aide de la spatule, modelez la pâte obtenue afin d'obtenir une forme.  
4. Se graisser légèrement les doigts avec une mince couche de vaseline, de lanoline, de cold cream ou d'eau et tester la viscosité du mélange de pâtes. (Le mélange doit perdre son caractère collant après 2 à 3 minutes; 1 minute pour le produit à prise rapide et dure.) REMARQUE : COE-PAK AUTOMIX NDS peut être manipulé au bout de 30 secondes environ. Le graissage des doigts n'est pas nécessaire.  
5. COE-PAK peut être manipulé et modelé 2 à 3 minutes après le mélange. Faire rouler du bout des doigts le cylindre de mélange COE pour l'extraire du tampon de mélange (1 minute pour le type à prise rapide et dure).  
6. Le COE-PAK reste malléable pendant 10 à 15 minutes (5 à 8 minutes pour le type à prise rapide et dure Hard & Fast et au moins 8 minutes pour Automix NDS). Pendant ce temps, on peut le modeler de la manière habituelle, en boudins allongés ou autres formes souhaitées.  
7. Au cours de sa période d'activité, le COE-PAK est extrêmement homogène. On peut le modeler pratiquement en rouleaux de diamètre quelconque, ce qui permet de le placer facilement contre les tissus et les dents.

**COMPARAISON ENTRE COE-PAK, COE-PAK HARD & FAST ET COE-PAK AUTOMIX NDS:**  
(Quantités de pâte égales - 1/2 minute de temps de mélange)

	COE-PAK REGULAR	COE-PAK HARD & FAST	COE-PAK AUTOMIX NDS
Délai d'utilisation après le mélange	3 minutes	1 minute	30 secondes
Consistance	plastique	dense mais encore malléable	plastique
Temps d'activité	10 à 15 minutes	5 à 8 minutes	au moins 8 minutes
Aptitude à se fusionner à un autre morceau de COE-PAK	10 à 15 minutes	5 à 8 minutes	8 à 12 minutes
Durété finale	1/2 heure (encore élastique et non friable)	10 minutes (bien plus dur que le COE-PAK mais non friable)	10 minutes

**REMARQUE:**

- Une sensibilité possible à certains composants de ce produit a été rapportée. Cette sensibilité peut varier de la simple rougeur du derme à l'éruption, l'enflure et des nausées et/ou des vomissements. Le praticien doit s'assurer, avant l'usage, qu'une telle sensibilité au produit n'existe pas chez le patient considéré.
- En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin.
- En cas de contact avec la peau, nettoyer au savon et à l'eau et demander un avis médical.

NOTE: GC Cartridge Dispenser II (distributeur de cartouches II) est conseillé pour l'utilisation des cartouches NDS (Nouveau Système de Distribution)

**CONSERVATION:**  
Conservser COE-PAK dans un endroit sec à température ambiante (70 à 77F; 21 à 25C). La durée de validité de ces produits est de 24 mois maximum à partir de leur date de fabrication.

**CONDITIONNEMENT:**  
Tubes  
1. Coffret COE-PAK Standard (or Regular) tube de 90g de base, tube de 90g de catalyseur  
2. Coffret COE-PAK Hard and Fast tube de 90g de base, tube de 90g de catalyseur  
Cartouches  
1. 2 Cartouches COE-PAK AUTOMIX NDS 2 cartouches (48 mL chacune) 12 embouts de mélange

## COE-PAK™ IMPACCO PARODONTALE NON CONTIENE AMIANTO

Il prodotto deve essere usato solo da personale specializzato e solo nelle indicazioni raccomandate.

**INDICAZIONI RACCOMANDATE:**  
Per impacco chirurgico e parodontale Usare COE-PAK ogni volta che si rende necessaria una pasta perodontale.

**CONTROINDICAZIONI:**  
In rari casi questo materiale può causare sensibilizzazione in alcune persone. Qualora si riscontrino reazioni di questo tipo, sospendere l'uso del prodotto e consultare un medico

**ISTRUZIONI PER L'USO:**  
1. a) Per non-automix, usare una spatola e un miscelatore della COE. Non usare una spatula rigida e stretta. È molto importante eseguire una miscelazione accurata. Questa operazione viene meglio eseguita con una spatula larga e flessibile. b) Quando si usa un COE-PAK AUTOMIX NDS, caricare la cartuccia nel distributore e attaccare una punta di miscelazione. Estrarre la lunghezza necessaria di COE PAK nel miscelatore. (Non far ricorso a più di 4 colpi di grilletto). Lasciare la punta di miscelazione AUTOMIX NDS in posizione fino a che sarà necessario per il prossimo uso.  
2. Quando non si usa automix, estrarre una uguale lunghezza di pasta dal catalizzatore e dal tubo di base. Lavorare con la spatula per 30-45 secondi o fino a che le due paste raggiungano un colore uniforme. Se si desidera una finitura più dura, aggiungere un piccolo quantitativo di ossido di zinco alla pasta rosa (catalizzatore) prima di lavorare con la spatula.  
3. Usando una spatula, formare le paste mescolate in una forma cilindrica.  
4. Lubrificare leggermente le dita con un sottile strato di vaselina, lanolina, crema fredda o acqua e saggiare la gommosità dell'impasto ottenuto (dovrebbe perdere gommosità dopo 2 o 3 minuti; 1 minuto per Hard & Fast Set). NOTE: COE-PAK AUTOMIX NDS può essere maneggiato dopo circa 30 secondi. Non è necessario lubrificare le dita.  
5. COE-PAK può essere maneggiato e formato 2 o 3 minuti dopo la preparazione. Con la punta delle dita far scorrere il cilindro di impasto di COE fuori dal blocco di carta per impasto (dopo 1 minuto per Hard & Fast).  
6. COE-PAK rimane lavorabile per 10-15 minuti (5-8 minuti per Hard & Fast e almeno 8 minuti per Automix NDS). Durante questo periodo di tempo il prodotto può essere formato nel modo consueto in strisce o in altre forme desiderate.  
7. Durante il periodo in cui può essere lavorato, COE-PAK è estremamente coesi-vo. Può essere formato in strisce di un qualsiasi diametro per una facile collo-cazione contro i tessuti e i denti.

**CONFRONTO FRA COE-PAK, COE-PAK HARD & FAST e COE-PAK AUTOMIX NDS:**  
(uguale lunghezza - 1/2 minuto di tempo di preparazione)

	COE-PAK REGULAR	COE-PAK HARD & FAST	COE-PAK AUTOMIX NDS
Dopo l'impasto, pronto per l'uso in	3 minuti	1 minuto	30 secondi
Consistenza	plastico	pesante ma ancora plastico	plastico
Tempo di lavorabilità	10-15 minuti	5-8 minuti	almeno 8 minuti
Possibilità di legare due pezzi	10-15 minuti	5-8 minuti	8-12 minuti
Durezza finale	1/2 ora (ancora elastico ma non friabile)	10 minuti (più duro di COE-PAK ma non friabile)	10 minuti

**NOTA:**

- È stata segnalata la sensibilizzazione ad alcuni componenti del prodotto. La sensibilizzazione segnalata varia da semplice rossore cutaneo, fino a esantema, gonfiore e nausea e/o vomito. Il dentista dovrà assicurarsi, prima dell'uso, che il paziente al quale è destinato il prodotto non presenti sensibilità di questo tipo. La validità massima di questi prodotti è di 24 mesi dalla data di fabbricazione.
- In caso di contatto con gli occhi lavare con acqua corrente e porre sotto controllo medico.
- In caso di contatto con la pelle, lavare con acqua e sapone.Se si sviluppa irritazione porre all'attenzione di un medico.

NOTA: GC Cartridge Dispenser II è consigliato per l'uso con NDS, New Delivery System cartucce.

**CONDIZIONI DI IMMAGAZZINAMENTO:**  
Conservare COE-PAK in locale asciutto alla normale temperatura ambiente (da70 a 77F; da 21 a 25C). La validità massima di questi prodotti è di 24 mesi dalla data di fabbricazione.

**CONFEZIONI:**  
Tubi  
1. COE-PAK Standard (o Regular) confezione 90 g tubo base, 90 g tubo catalyst  
2. COE-PAK Hard e Fast Package 90 g tubo base, 90 g tubo catalyst  
Cartucce  
1. 2-Pack COE-PAK AUTOMIX NDS Cartucce 2 Cartucce (48 mL cad.), 12 mixing tips

## COE-PAK™ CIMENTO CIRURGICO PERIODONTAL NÃO CONTÊM NEM EUGENOL NEM ASBESTOS

Antes de usar, ler cuidadosamente as instruções. Para uso exclusivo de cirurgiões – dentistas nas indicações recomendadas.

**INDICAÇÕES RECOMENDADAS:**  
Para revestimento periodontal cirúrgico. Use Coe-Pak sempre que necessitar de uma pasta periodontal ou como revestimento instantâneo para prótese dental.

**CCONTRA-INDICAÇÕES:**  
Em raros casos este material poderá causar sensibilidade. Se aparecerem tais reações, descontinue seu uso e procure um médico.

**INSTRUÇÕES DE USO:**  
1. Use uma espátula e COE bloco de mistura . Não use uma espátula rígida ou fina. É muito importante uma mistura completa. Esta operação terá melhor resultado com uma espátula larga e flexível.  
2. Quando utilizar o COE-PAK AUTOMIX NDS, insira o cartucho no GC Cartridge Dispenser 2 e encaixe as pontas aplicadoras. Deposite a quantidade necessária de COE-Pak sobre o bloco de mistura (não dispense mais do que 4 "apertos completos"). Deixe a ponta misturadora automix NDS encaixada até a próxima aplicação; só então troque-a.  
3. Quando não utilizar AUTOMIX , distribua partes iguais de base e catalizador. Espatule por 30-45 segundos até que as duas pastas adquiram uma coloração uniforme. Se desejar ter uma mistura mais consistente, agregue uma pequena quantidade de pó de óxido de zinco na pasta rosa (catalizadora) antes de misturá-la com a espátula.  
4. Usando uma espátula, dê forma à mistura com movimentos cilíndricos.  
5. Lubrificar ligeiramente seus dedos com uma fina camada de vaselina, lanolina, creme para a pele ou água, e comprove a aderência da mistura das pastas (deverá perder a aderência após 2-3 minutos; 1 minuto para o Duro & Presa Rápida). NOTA: Coe Pak AUTOMIX NDS poderá ser utilizado após 30 segundos. Não é necessária a lubrificação dos dedos.  
6. COE-PAK poderá ser utilizado e moldado de 2 a 3 minutos após a mistura. Utilizando as pontas dos dedos, crie um formato cilíndrico da mistura, devendo isto ser feito fora do bloco de mistura (1 minuto para o duro e de presa rápida)  
7. COE-PAK permanece manipulável por 10-15 minutos ( 5-8 minutos para Duro and Presa Rápida e pelo menos 8 minutos para o Automix NDS). Durante este período de tempo o material poderá ser moldado da da forma desejada.  
8. Durante o período de trabalho, COE-PAK é extremamente coesivo. Pode moldar-se na forma desejável, praticamente de qualquer diâmetro, para seu fácil posicionamento contra os tecido orais ou dentes.

**QUADRO COMPARATIVO ENTRE COE-PAK/COE-PAK DURO e RÁPIDO/COE-PAK AUTOMIX NDS:**  
(comprimentos iguais -1/2 minuto de tempo de mistura)

	COE-PAK	COE-PAK RÁPIDO e DURO	COE-PAK AUTOMIX NDS
Após misturado, pode ser usado em	3 minutos	1 minuto	30 segundos
Consistência	plástica	Pesada, porém plástica	Plástico rígido
Tempo de Trabalho	10-15 minutos	5-8 minutos	No mínimo 8 minutos
Possibilidade de juntar um material de material a outro	10-15 minutos	5-8 minutos	8-12 minutos
Dureza Final	1/2 hora (elástico, mas não quebradiço)	10 minutos (muito mais dura que COE-PAK, porém não quebradiço)	10 minutos

**CUIDADO:**

- Reações de sensibilidade a alguns dos componentes deste produto foram reportadas. As reações variam desde simples reações como vermelhidão da pele à coceira, inchaço e náuseas e/ou vômito. O profissional deve ter certeza que o paciente não apresenta sensibilidade ao produto antes de utilizá-lo.
- Em caso de contato com os olhos, lavar imediatamente com água e procurar orientação médica.
- Em caso de contato com a pele, lavar com água e sabão. Se uma irritação se desenvolver, procurar orientação médica.

NOTA: O Cartucho Dispensador da GC é sugerido para ser usado com o NDS (cartucho New Delivery System).

**CONDIÇÕES DE ARMAZENAGEM:**  
Guarde o Coe-Pak num local seco à temperatura ambiente (entre 21 e 25C). A vida útil destes produtos é de 2 anos após a data de fabricação.

**APRESENTAÇÃO:**  
Tubos  
1. COE-PAK (Standard), Embalagem Padrão Tubo de 90g de base e tubo de 90g de catalisador  
2. COE-PAK Rápido e Duro (Hard and Fast) Tubo de 90g de base e tubo de 90g de catalisador  
Cartuchos  
1. 2-Pack (embalagem dupla) COE-PAK AUTOMIX Cartucho NDS 2 cartuchos (48 mL cada), 12 pontas misturadoras

<span>Lire ces instructions avec soin avant l'emploi.</span>	<span><b>F</b></span>
--	-----------------------

<span>Vor Gebrauch Anleitungen sorgfältig durchlesen.</span>	<span><b>D</b></span>
--	-----------------------

<span>Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.</span>	<span><b>I</b></span>
---	-----------------------

<span>Antes de usar, ler cuidadosamente as instruções.</span>	<span><b>P</b></span>
---	-----------------------

